

Katedra slavistiky, sekce polské filologie
Posudek na magisterskou diplomovou práci

Autor: Bc. Andrea Robosz

Studijní obor: Polština pro překladatele

Název práce (česky/anglicky): Badania nad wzbogaceniem oferty przewodników turystycznych o wybrane cele w kraju morawsko-śląskim z czesko-polskim glosariuszem

(Study on Traveller's Guide Offer Extension of Selected Tourist Destinations in Moravian-Silesian Region with Czech-Polish Glossary)

Vedoucí práce: Mgr. Jan Jeništa, Ph.D.

Hodnotící kritéria	Hodnocení
	1,0 - 4
Soulad názvu práce s obsahem, schopnost formulovat cíl a závěry práce	1,7
Teoretická podkladová koncepce, metodologie, terminologie	2,0
Schopnost analýzy excerpovaného materiálu/ předmětu výzkumu a následné syntézy	2,3
Interpretace a argumentace	2,0
Sekundární literatura, tvůrčí přístup, schopnost kritického komentáře	2,3
Struktura práce, výstavba textu, prostředky odborného funkčního stylu, dodržení ortografické a gramatické normy	1,3
Bibliografický a poznámkový aparát, jednotný způsob citací	1,0
Výsledný průměr	1,8

Pozn.: Pro hodnocení se používá tzv. jemná známková stupnice, tedy: 1,0 – 1,3 – 1,7 – 2,0 – 2,3 – 3,0 – 3,3 – 4.

Hodnocení písemné verze práce – návrh klasifikačního stupně, podpis vedoucího práce:

Andrea Robosz si ve své magisterské diplomové práci kladla za cíl prozkoumat turistický potenciál území Moravskoslezského kraje pro polskou klientelu a určit místa, která jsou nebo by mohla být zajímavá specificky pro turisty z Polské republiky. Protože se však jedná o práci vzniklou v rámci filologického oboru, nemůže v ní chybět ani překladová analýza excerpované slovní zásoby, využitá také jako samostatný česko-polský glosář. Zde bych přece jen očekával poněkud rozsáhlejší komentář ke každému tematickému celku glosáře, počáteční snaha o něj se vytrácí po dvou celcích (názvy regionů, místní názvy). Bohatý nashromážděný materiál tak zůstává – snad z nedostatku času – nevyužit.

Oproti tomu úvodní kapitoly jsou často až zbytečně podrobné (ceny dálničních známek opravdu podstatné nejsou, viz s. 13). Po formální, gramatické a ortografické stránce je práce na dobré úrovni, autorka si osvojila prostředky odborného funkčního stylu v polském

jazyce, výhrady vzbuzuje nedostatečné množství sekundární literatury a chybějící teoretický úvod ke glosáři. Magisterskou diplomovou práci Andreji Robosz z výše uvedených důvodů doporučuji k obhajobě a navrhuji ohodnotit ji známkou **C**.

Náměty pro obhajobu:

1. Čtvrtá kapitola práce (glosář) obsahuje *vlastní jména*. Definujte a kategorizujte je.

Další poznámky k práci a kritické připomínky: Nejsou.

Datum a podpis vedoucího MDP:

5. 6. 2018